

REFERENCES

- Abordonado, A., & Maria Viotti, V. (n.d.). *The effect of gender on linguistic politeness in written discourse Item Type text; Dissertation-Reproduction (electronic)*. <http://hdl.handle.net/10150/288820>
- Agus Balai Bahasa Ujung Pandang Jalan Sultan Alauddin, N., & Salapang Km, T. (2012). *Perilaku Berbahasa Antara Wanita Dan Pria: Fenomena Perbedaan Berbahasa Berdasarkan Sosiokultural (Language Attitude Of Woman And Man: Language Diversity Phenomenon Based On Socioculture)*.
- Ambarita, R., Sibolga, S., & Tengah, T. (n.d.). *European Journal of Applied Linguistics Studies GENDER AND LANGUAGE POLITENESS*. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3685601>
- Arapah, E., & Mu'in, F. (2017). Politeness in using banjarese and american english personal subject pronouns by english department students of lambung mangkurat university. *Journal of Language Teaching and Research*, 8(2), 253–270. <https://doi.org/10.17507/jltr.0802.06>
- Beeching, K., & Woodfield, H. (2015). Researching Sociopragmatic Variability: Perspectives from Variational, Interlanguage and Contrastive Pragmatics. In *Researching Sociopragmatic Variability: Perspectives from Variational, Interlanguage and Contrastive Pragmatics*. <https://doi.org/10.1057/9781137373953>
- Brown & Levinson, S. (2011). Politeness (Brown and Levinson 1987). *Reading*.
- Burt, S. M., & Wales, K. (1998). Personal Pronouns in Present-Day English. *Language*, 74(4). <https://doi.org/10.2307/417016>
- Che Ismail, N. A. B. (2018). Politeness Strategies and Gender Differences in the Speech Act of Rejection among the Malays in Malaysia. *SALTeL Journal (Southeast Asia Language Teaching and Learning)*, 1(1). <https://doi.org/10.35307/saltel.v1i1.1>
- Daud, N., Hakim Yassi, A., & English, B. (2018). The Politeness Strategies of Negation Used by English and Buginese. *ELS Journal on Interdisciplinary Studies on Humanities*, 1(1), 1–12. <http://journal.unhas.ac.id/index.php/jish>
- Dukha, J. (n.d.). *Politeness Strategy Used By Examiner On Thesis Proposal Online Examination Of English Language Education At Iain Surakarta Thesis Submitted As A Partial Requirements English Language Education Culture And Language Faculty The State Islamic Institute Of Surakarta*.
- Elliott, A. (2019). Social theory and psychoanalysis in transition: Self and society from freud to kristeva. In *Social Theory and Psychoanalysis in Transition: Self and Society from Freud to Kristeva*. <https://doi.org/10.4324/9780429424380>
- Esfahlan, F. K., & Boroumand, M. (2020). *Gender and socioeconomic status: A pragmatic analysis of politeness strategies used by Iranian EFL students in*

- Persian and English requests. Journal of Language and Linguistic Studies*, 16(4).
<https://doi.org/10.17263/JLLS.851003>
- Glaser, K. (2009). *Acquiring Pragmatic Competence in a Foreign Language-Mastering Dispreferred Speech Acts. Inductive or Deductive? The Impact of Method of Instruction on the Acquisition of Pragmatic Competence in EFL View project TEYL: Teaching English to Young Learners View project*.
<https://www.researchgate.net/publication/272088340>
- Gray, J. (1992). *Men are from Mars, Women are from Venus: The Classic Guide to Understanding the Opposite Sex*. J.G. Production, Inc.
- Herbert, R. K. (1990). *Sex-based differences in compliment behavior. Language in Society*, 19(2). <https://doi.org/10.1017/S0047404500014378>
- Herman, H., & Pardede, H. (2020). *Deixis Analysis in the Business Article of the Jakarta Post. Wanastra: Jurnal Bahasa Dan Sastra*, 12(2).
<https://doi.org/10.31294/w.v12i2.8464>
- Holmes, J., & Eckert, P. (1999). *The Community of Practice: Theories and methodologies in language and gender research*.
<https://www.cambridge.org/core/terms>.
- Koohzad, A., Ghonsooly, B., Ghapanchi, Z., & Gholami, R. (2019). *Relationship between Students' Gender and their Use of Politeness Strategies in the "Results and Discussions Section" of PhD Dissertations. Dinamika Ilmu*, 75–95.
<https://doi.org/10.21093/di.v19i1.1475>
- Kuntjara, E. (2014). *Literacy in a Multicultural Indonesian Society: A Feminist Perspective. Antropologi Indonesia*, 29(1). <https://doi.org/10.7454/ai.v29i1.3525>
- Lakoff, R. (n.d.). *Language and woman's place. In Lang. Soc* (Vol. 2).
- Mahmud, M. (2013). *The roles of social status, age, gender, familiarity, and situation in being polite for bugis society. Asian Social Science*, 9(5), 58–72.
<https://doi.org/10.5539/ass.v9n5p58>
- Maya, R., & Kartono, S. (2020). *Pengaruh Model Discovery Learning Terhadap Hasil Belajar Siswa Dalam Pembelajaran Tematik Di Kelas Iv Sekolah Dasar Core.Ac.Uk*, 4.
- Mey, J. L. (2006). *Literary Pragmatics. In Encyclopedia of Language & Linguistics*.
<https://doi.org/10.1016/B0-08-044854-2/00315-1>
- Mills, S. (n.d.). *Class, gender and politeness*.
- Moelong, L. J. (2004). *Metodologi Penelitian Pendidikan Kualitatif. Metodologi Penelitian Pendidikan Kualitatif*.

- Mullany, L. (2004). *Gender, politeness and institutional power roles: Humour as a tactic to gain compliance in workplace business meetings*. *Multilingua*, 23(1–2). <https://doi.org/10.1515/mult.2004.002>
- Odebunmi, A. (2013). *The Pragmatics Reader. Discourse Studies*.
- Phuc, T. le. (n.d.). *Variation in linguistic politeness in Vietnamese : a study of transnational context*.
- Phuc Tran, H. (2014). *Modality Markers And Politeness Strategies In British And American Ambassadorial Speeches: A Corpus-Based Approach*.
- Ramadhani, P., Gurning, B., & Sibarani, B. (2014). *Politeness Strategies and Gender Differences in Javanese Indirect Speech Acts*. *LINGUISTIK TERAPAN*, 11(1). <https://doi.org/10.24114/lt.v11i1.2672>
- Sapitri, P. A., Chasanah, A., Putri, A. A., & Paulima, J. (2020). *Exploring Brown and Levinson's Politeness Strategies: An Explanation on the Nature of the Politeness Phenomenon*. *REiLA : Journal of Research and Innovation in Language*, 1(3). <https://doi.org/10.31849/reila.v1i3.3801>
- Svendsen, A. D. (2019). *Lakoff and Women's Language*. *Leviathan: Interdisciplinary Journal in English*, 4. <https://doi.org/10.7146/lev.v0i4.112651>
- Tang, J. (2013). *Pragmatic functions of hedges and politeness principles*. *International Journal of Applied Linguistics and English Literature*, 2(4). <https://doi.org/10.7575/aiac.ijalel.v.2n.4p.155>
- Tannen, D. (1995). *Talking from 9 to 5 : women and men in the workplace : language sex and power / Deborah Tannen*. [Unknown]. Avon Books.
- White, A. R., Austin, J. L., & Urmson, J. O. (1963). *How to Do Things with Words*. *Analysis*, 23. <https://doi.org/10.2307/3326622>
- Yassi, A. H. (n.d.). *Mapping The Politeness Systems Of Heritage Language Culture Of South Sulawesi, Indonesia: Ages And Politeness Strategies*.
- Yassi, A. H. (2017). *Ancangan Model Kerangka Teori Kesantunan Yang Efektif Mengkaji Budaya Bahasa-Bahasa Warisan Di Asia: Review Terhadap Keuniversalan Kerangka Teori Kesantunan Brown & Levinson*. *Masyarakat Linguistik Indonesia*, 2, Terhadap.
- Yule, G. (1996). (Oxford Introductions to Language Study) *George Yule - Pragmatics-Oxford University Press, USA (1996).pdf*. In *Pragmatic*.

APPENDIX

Nama :

Jenis Kelamin :

Pertanyaan 1 : Gaya bahasa apa yang anda gunakan ketika berbicara dengan kerabat pria yang lebih tua dari anda?

A: Santai (Casual)

B: Hormat (Deferent)

Pertanyaan 2 : Gaya bahasa apa yang anda gunakan ketika berbicara dengan kerabat pria yang lebih muda dari anda?

A: Santai (Casual)

B: Hormat (Deferent)

Pertanyaan 3 : Gaya Bahasa apa yang anda gunakan ketika berbicara dengan seumuran/sebaya dengan anda?

A: Santai (Casual)

B: Hormat (Deferent)

Pertanyaan 4 : Gaya bahasa apa yang anda gunakan ketika berbicara dengan kerabat perempuan yang lebih tua dari anda?

A: Santai (Casual)

B: Hormat (Deferent)

Pertanyaan 5 : Gaya bahasa apa yang anda gunakan ketika berbicara dengan kerabat perempuan yang lebih muda dari anda?

A: Santai (Casual)

B: Hormat (Deferent)

Pertanyaan 6 : Gaya bahasa apa yang anda gunakan ketika berbicara dengan kerabat perempuan yang seumuran/sebaya dengan anda?

A: Santai (Casual)

B: Hormat (Deferent)

Pertanyaan 7 : Gaya bahasa apa yang anda gunakan ketika berbicara dengan pasangan anda?

A: Santai (Casual)

B: Hormat (Deferent)

Pertanyaan 8 : Dalam penggunaan kata *Aku*, *Ikam* dan *Inya*, Apakah usia dan jenis kelamin lawan bicara anda mempengaruhi penggunaan kata tersebut ? Tolong Jelaskan.

Pertanyaan 9 : Dalam penggunaan kata *Ulun*, *Pian*, dan *Sidin*, Apakah usia dan jenis kelamin lawan bicara anda mempengaruhi penggunaan kata tersebut ? Tolong jelaskan.

APPENDIX

1. The politeness strategies used by American in Daily conversation

Data 1 : The interaction between a father (A) and his step-daughter (B)

A: Thank you for coming out, dear.

B: Yeah, I love it out here, I know right where the pretzels are.

Data 2 : The interaction between two sons (A & B) and father (C)

A : How are you feeling, by the way, about the single life? What's it like?

C: Pretty damn boring , to be honest with you. I'm at my house every night.

B: Bruce on the loose, bruce on the loose right now. Let's have a party.

C: 'laugh'

Data 3 : The interaction between a man (A) and his sister in law (B)

A : What's shaking in here?

B : Oh, kim's giving us some...

A : Who's pregnant now? You cant be...

Data 4 : The interaction between a man (A) with his wife's cousin (B)

A : Are you half black?

B : What do you mean, am I half black?

A : Did you get a serious spray tan?

B : It's because you don't sit in the sun anymore.

Data 5 : The interaction between a man (A) and his step brother (B) (same age)

A : Bro ! don't you think your pops should come out with me tonight? Try to score some tail? He's a single man!

B : Hey where's the tequilla?

Data 6 : The interaction between a man (A) and his step sister (B)

A : Sorry.. I don't mean to be awkward, but I don't think that I'm going to get to say bye to Rob and Khloe

B : What do you mean?

A : Please, just tell them I love them

B : Yeah.. of course

Data 7 : The interaction between a man (A) and his older sister in-law (B)

A : What happen in vegas?

B : I mean... it was overall a good trip, Bruce was there and Brandon and Brody and Leah and Burt and everybody, in the middle of dinner or the end of the dinner , it just got, like really like deep and heavy.

A : Deep and heavy?

B : Yeah, like brody got a little... frustrated about your wedding

Data 8: The interaction between a father (A) and a daughter (B)

A : Hay.. kim

B : Hi.. dad

A : Is mom around ?

B : Wait a minute... you got wrong shoes. It's weird

A : Yeah, it's close but I love them

Data 9 : The interaction between ex-wife and ex-husband

A : Hola.. what's bring you here?

B : I'm just so sick and tired of all these tabloid people saying I'm dating people, I can have friends and nobody can tell me who my friends can be.

A : You can pick your friends, you can have that friend, but there isn't anybody that would think that this is okay. It's shady bruce.

B : What's shady? I have not tried to hide anybody. I've not done anything.

Data 10 : The interaction between a father (A) and his daughters (B)

A : May I have your attention ?

B : What is it?

A : As some of you may know, a few weeks ago, my wedding ring broke.

Data 11 : The interaction between a husband (A) and wife (B)

A : This is so beautiful

B : This is we're in Italy, honey..

A : It is like in Italy.

Data 12 : the interaction between the father in-law (A) and son in-law (B)

A : She's pregnant, right?

B : That's excuse, that's excuse

A : I think she's just eating a lot

Data 13 : The interaction between a husband (A) and a wife (B)

A : I've put zucchini and some grated carrot.

B : Perhaps, the baby spinach, you'd blanch it or anything ?

A : You cook the nutrients out of it. it's better like that.

Data 14 : The interaction between older brother (A) and younger brother (B)

A : Let's get the best room. The race is on

B : But they say the first one come, the first one served, Bro.

Data 15 : The interaction between sisters (A & B)

A : Well, do you need any help packing?

B : Yea. Sure

Data 16 : The interaction between a mother (A), her daughter (B), and her son in-law (C)

A : Wow, you looks so Fab! I'm so happy Tristan in here.

B : Hi, mom

A : Why did I think you were at a basketball ?

C : No, Sunday.

A : Glad you are here.

Data 17 : The interaction between dad and his children

A : Everybody put all their cellphones in here

B : Do we have to ?

A : Yes, you have to

C : Dude !

Data 18 : the interaction between a woman and her cousin (A & B) (same age)

A : I brought us all food

B : Oh, it's santa claus

A : I have the best night planned for us. After dinner, we're going to watch clueless.

Data 19 : The interaction between a woman and older sister

A : We should go out tonight.

B : I have a date tonight with Lamar.

A : I mean, you guys are really going to leave me alone ?

B : Honestly, you can't be so needy. You really got to start dating.

Data 20 : the interaction between a mother (A) and a daughter (B)

A : Kylie, let's go. Gotta get to Kim's, I don't wanna be late.

B : All right.

Data 21 : The interaction between a younger brother (A) and a older sister (B)

A : Khloe, I wanted to bring someone to the game

B : Uh, like who ? jesse or JJ ?

A : No, I want to bring, like, a girl.

A : What girl ?

B : A friend that I've been dating.

Data 22 : The interaction between a mother (A) and a son (B)

A : This is bigger than you are, and you need to let people help you

B : Yes, I know.

Data 23 : The interaction between the son (A) and his parents (B & C)

A : Hurry up!

B : Wait, this is just a map

C : That's huge map

A : We have to figure out the way to go there ?

Data 24 : The interaction between an nephew (A) and an aunt (B)

A : Aunt, I eat the rest!

B : You're gonna eat all of that ? oh my god, this is so hot.

Data 25 : The interaction between two brothers (A&B)

A : I don't think that's how you're supposed to use them

B : oh, right...

Data 26 : The interaction between uncle (A) niece (B) nephew (C)

A : What do you think about the house ? it's pretty cool, huh ?

B : Yeah, it's very nice.

C : We just can't get inside

A : There's a reason you can't get in, because this week is all about us having a lot of fun, and reconnecting and getting back to being together as family.

Data 27 : The interaction between step-father (A) ,step-son (B) and step daughter (C)

A : Te'vean, I know I'm not your biological father, but I see everything in you that I would want my biological son to have. When you're away to college I want you to just know that you can do anything that you want. I really see that, you know, like you're intelligent, you're talented. We love you and we support you in whatever you do.

B : You've always been there for us. All three of us really love you

C : You felt like a father to all three of us, whether or not, like, you had adopted us.

A : I'm just really thankful for you guys and I really love you guys you know, from the bottom of my heart.

Data 28 : The interaction between a woman (A) and her mother (B)

A : Hey, mom. I'm not feeling too great, so I don't think I'm gonna make it today.

B : Oh, no. I'm so sorry, honey.

Data 29 : the interaction between a woman (A) and her brother in-law (B)

A : I missed this place and I missed you.

B : Oh, Khloe. How are you ?

Data 30 : The interaction between a grandmother (A) and her grandchildren (B)

A : So, guys, your dad isn't the kind of dad that would forget the ring, right ?

B : No, like we made sure he had it

C : We made sure

2. The politeness strategies used by Banjarese in Daily conversation

Data 31 : The interaction between a mother (A) and a daughter (B)

A : *Lan, kawalah menatakakan wadai tuh nak*
(Can you cut the cake, dear?)

B : *Dimana andakannya ma?*
(Mother, where is the cake?)

A : *Di kulkas intai belakang nak*
(It is in the rear kitchen)

B : *Inggih ma*
(Yes, mom)

Data 32: the interaction between a woman (A) and her cousin (B)

A : *Aku nih bingung jua kam, kalo dirumah nih tecampur sudah*
(I'm also confused about the situation at home)

B : *Ngarannya sudah tecampur nih ngalih pang, iya lo?*
(The so called change is hard, isn't it?)

Data 33: the interaction between two cousins (A & B)

A : *Aku nih masih mencari 'i lagi*
(I'm still looking for the right one)

B : *Eh si Ana pang kawalah ? Kayaknya bagus kalo inya*
(How about Ana? She seems to be fit)

A : *Oh, I'ih kena kalo bekumpulan kita*
(Oh, wait until we meet)

Data 34 : The interaction between a woman (A) and sister in-law (B)

A : *Dah, ini nah ambili dulu parkakasnya gasan menatak sayurnya tuh*
(Dah, take a tool to cut this vegetable)

B : *Bentuknya kaya apa pian handak? biasa aja kah kak ?*
(What shape do you like? Is it as usual?)

A : *Nang biasa haja kalo nyaman lagi ikam menggawi*
(To make it easy, do it as usual)

Data 35 : The interaction between a woman (A) and her cousin (B)

A : *Alhamdulillah kanyang nah aku, terima kasih banyak lah.*
(Thanks God, I'm full. Thank you for the meal)

B : *Inggih, berelaan kak lah. Kena kesinian pulang pian.*
(Yes, brother. I apologize for the inconvenience. Come again, will you?)

A : *InshaaAllah, jangan jara lah meundang kami nih*
(So God's will. Don't hesitate to invite us again)

B : *Kada ka ai, kada jara*
(Sure)

Data 36 : The interaction between a sister (A) and a brother (B)

A : *Ras , kaka nih handak tulak. Kalo ikam handak tulak jua tolong lihat dulu pintu lah kalo pina kada tekunci.*

(Ras, I want to go. If you insist to go, please check the condition of the door. I'm afraid if it is unlocked)

B : *Lawas kah kak pian ?*
(Will it long?)

A : *Mudahan ai kada*
(Hopefully not)

Data 37 : The interaction between a aunt (A) and a niece (B)

A : *Yan, saldo acil nih pinanya kada cukup menarik barataan, kawalah mengirimi lagi nyaman kawa ditarik saldonya tuh.*

(Yan, the balance at my atm is not enough to withdraw. Will you send some money again so the balance can be withdrawn?)

B : *Kenapa kada bepadah cil, kena ulun kirimi lagi*

(Why didn't you tell me before? I'll send it later)

A : *Acil kira masih ada ja saldonya sekalinya kadada lagi.*

(I think the balance is still enough but it isn't)

Data 38 : The interaction between a mother (A) and a son (B)

A : *Awas tuh lading! , kalo pina ditarik anak ikam.*

(Look, there is a knife. I'm afraid if your niece takes it)

B : *Bahayanya nih, siapa meandak disini ?*

(It is very dangerous. Who put it here?)

A : *Paling kaka ikam meandak disitu.*

(Maybe your sister put it there)

Data 39 : The interaction between grandmother (A) and grandchildren (B)

A : *Berabah kah dulu cu dikamar situ panas banar hari.*

(Please, lay down in the room. The weather is very hot)

B : *Inggih ni ai*

(Yes, grandma)

C : *Inggih kawa aja kami kena ni*

(Later, grandma)

Data 40 : The interaction between a grandfather (A) and grand-daughter (B)

A : *Tadi pina landung pang kai ai mudahan ai kada hujan.*

(Grandma, it was cloudy just now. May it doesn't rain)

B : *I'ih, mudahan ai kada hujan.*

(Yes, I hope it doesn't rain)

Data 41 : The interaction between a son (A) and a mother (B)

A : *Ma, banyunya tumpah !*

(Ma, the water spilled)

B : *Biarakan haja, kena mama yang menyimpuni.*

(Let it be. I'll clean it)

Data 42 : The interaction between an aunt (A) and niece (B)

A : *Pian subuh-subuh lo menempeli stiker ?*

(You put sticker at dawn, didn't it?)

B : *Kada subuh-subuh jua rasanya*

(I think not at dawn)

A : *Kada lagi moles wadai ?*

(You don't make cake anymore?)

B : *Ulun diprotes wan abah*

(Daddy criticized me)

A : *Kenapa ?*

(Why?)

B : *Jer abah disuruh hanyar begarak*

(Daddy said I lacked of initiative)

Data 43 : The interaction between a woman (A) and her sister in law (B)

A : *Nah am, Nazah tuh bulik sekolah jam 11 tul ai.*

(My God, Nazah came home from school at 11, Tul)

B : *Hadang dulu kak, ulun kadada makan lagi nih.*

(Wait sister, I have lunch first)

A : *I'ih, hayuja.*

(Ok)

Data 44 : The interaction between an uncle (A) and his niece (B)

A : *Kada usah amang memandiri ini ikam tau sorang kalo kayapa harusnya ikam wan laki.*

(It is not necessary to tell how I should behave with my husband)

B : *Ulun handak ai mang ai, tapi ulun berat hati meninggalkan ading sorangan.*

(I will but I'm reluctant to leave my sister alone)

A : *Inshaallah, inya kadapapa. Yakin ikam inya baik ja.*

(So God's will, it doesn't matter. He will be alright)

Data 45 : The interaction between father (A) , mother (B) , and son (C)

A : *Jangan lari nak, kalo pina tegugur.*

(Don't run son, otherwise you'll fall)

B : *Katuju banar bukah bukah bah ai*

(He likes to run very much)

C : *Itu nah bah ada paman pentol disitu handak menukar*

(There, the meatball seller. Let's go there)

Data 46 : The interaction between a daughter (A) and a mom (B)

A : *Uma ai lah bisa stress ulun bediam ditempat kaitu.*

(I will be stress if I live at the place)

B : *Dasar nyaman disini jua.*

(Here is the most comfortable place)

A : *Tahulah pian ma, menggatar awak ulun bekendaraan disitu. Rusak banar jalanannya.*

(Mom, do you know when I was driving there I was trembling. The road is badly damaged)

B : *Sampai tuntung ikam bekendaraan leh ?*

(Did you drive there?)

A : *Inggih, kada handak lagi ulun jara dah.*

(Yes, but I don't want anymore)

Data 47 : The interaction between a woman (A) and her cousin (B)

A : *Uma ai bungasnya gincu nyarak banar handak kemanaan kisahny teh?*

(Wow, your lipstick fits you very well. Where to?)

B : *Handak ke pengantin nah, anaknya haji irai kawin sidin besaruan kemarin tuh kada nyaman kalo kada beilang?*

(I want to attend the wedding of Haj Irai's son. He invited me and it is inconvenience if I don't come)

A : *Eh iya kah? Wan siapa ikam ?*

(Really? With whom will you go?)

B : *Wan bebuhan gambut aja pang.*

(With my family)

Data 48 : The interaction between a woman (A) and her relatives (B&C)

A : *Masuk masuk sini, behamburan rumah nah kayak kapal pacah maaf banar balum sempat teberasihakan*

(silahkan masuk, maaf jika kamarnya sangat berantakan. Saya tidak sempat bersih-bersih)

Come in please, sorry for the room is messy. I haven't make it tidy yet

B : *Kada papa, rancak haja kaini rumah disana gen kaitu jua.*

(tidak apa-apa. Rumah kami juga sangat berantakan)

It doesn't matter. Our house also is very messy.

A : *Hadang ulun ulahakan pian dulu banyu.*

(tunggu sebentar saya akan membuat air minum)

Wait a moment. I'll prepare some drink

C : *Repot-repot banar pian kada usah gen.*

(jangan repot-repot. Tidak usah)

Don't bother yourself

A : *Hadang lah*

(Mohon tunggu)

Please wait

Data 49 : The interaction between a niece (A) and her uncle (B)

A : *Uma ai lah, wadai pian nih kadada nang menyamai dasar nyaman.*

(The cake you made was very delicious)

B : *Iya lo ? bahannya nih yang premium barataan pang. Ikam handak kah lagi nih?*

(Wasn't it? All the materials are premium. Do you want more?)

A : *Nukar satu toples ja gen mang*

(I want to buy just one glass jar)

B : *Nah, Amang barii ikam dua toples*

(Here you are. I give you two glass jars)

Data 50 : the interaction between an older sister (A) and younger sister (B)

A : *Tul, ikam tahu lah urang nang bajualan bumbu jadi di pasar banjarbaru?*

(Tul, do you know the spice seller at Banjarbaru market?)

B : *Inggih, bumbu apa pian handak ?*

(Yes, what kind of spice do you want?)

A : *Kak aslam nih kayaknya handak beulah masak habang aja pang gasan isuk*

(I feel like to cook balado (spicy food) tomorrow)

B : *Ayuja, isuk kah ulun menukari*

(Well, I'll buy it tomorrow)

Data 51 : the interaction between a man (A) with his nephew (B)

A : *Tahulah ikam wan inya?*

Do you know her?

B : *Yang mana ?*

Which one?

A : *Tahulah ikam ? anak ijah itu.*

Do you know? She is Ijah's son

B : *Tahu ai ulun kalo kamanakan.*

I know, she is my niece

A : *Nang ngarannya bekeluarga nih wajib tahu siapa haja urangnya nyaman kada bingung saurangan*

As a family we should know each other to be friendship

B : *He'eh bujur jua pang*

Yes, it's right

Data 52 : The interaction between a husband (A) and a wife (B)

A : *Ding, kawalah meambilakan wadah-wadah tuh ?*

(Darling, will you take the food container?)

B : *Ini kah kak ?*

(This one, dear?)

A : *Inggih.*

Yes

Data 53 : the interaction between an older brother (A) and a younger brother (B)

A : *Harusnya ikam menakuni buhannya dahulu kayapa hanyar meurus sertifikat tuh*
(You should make it sure first then make the certificate)

B : *Aku sudah menakuni jer buhannya bawa aja barkasnya, kena bebhumannya nang meurusakan*

(I have asked them and they said just bring the files to be managed)

A : *Oh I'ih, jangan kada teperhatiakan supaya kada salah*

(Oh, yes. Handle it with care so there will be no mistakes)

B : *I'ih, kena ikam kah jua nang melihatakan*

(Yes, you must check it too)

Data 54 : The interaction between a husband (A) and a wife (B)

A : *Yang, tuh ada bakso di meja.*

(Darling, there are meatballs on the table)

B : *Sayang handak mie kuning kah atau bihun ?*

(Do you want them with yellow noodle or bihun?)

A : *Campur aja gen*

(Just mix them up)

Data 55 : The interaction between a father (A) and a daughter (B)

A : *Nak, pakaian balum dijamurakan kalo pina bebau.*

(Dear, the clothes will smell if they are not dried)

B : *Sudah bah ai wan mama tadi.*

(Mom and I dried them this morning)

A : *Oh, sudah kah ? abah kira balum.*

(Really? I think they have not been dried)

Data 56 : The interaction between a man (A) and his cousin (B)

A : *Nah, urangnya datangan dah.*

(Well, this is the man)

B : *Kayapa habar ? baik haja lah.*

(How are you? Are you alright?)

A : *Alhamdulillah, bengkel aman aja lo?.*

(Thanks God. What about your motorbike garage?)

B : *Alhamdulillah, rami haja.*

(Thanks God. It's still very busy)

Data 57 : The interaction between older brother (A) and younger sister (B)

A : *Handak menukar sweater rasanya*

(I feel like to buy a new sweater)

B : *Sweater nang kayak ampun pian yang abu tuh kah? Ada nih dibelakang trift*

(What kind of sweater? The grey sweater like yours is sold at the thrift shop)

A : *Murah kah?*

(Is it cheap?)

A : *Kada jua pang murah banar lima puluh sampai enam puluh harganya, tapi ada jua tempat lain nang temurah parak gereja.*

(Not very cheap about fifty to sixty rupiah. The cheaper one can be bought near the church)

B : *Disitu ada thrift jua lah ?*

(Is a thrift shop also there?)

A : *Ada jua, banyak pang lagi yang di Loktabat tuh jua ada tapi pinanya banyak baju gasan binian*

(There is also at Loktabat area but it seems they only sell women's dresses)

B : *Iya jua rasanya baju gasan binian ja nang banyak*

(Yes, they are)

A : *Inggih.*

(Yes)

Data 58 : the interaction between a father (A) and a daughter (B)

A : *Dangar-dangar nih jua SMA manakah senin tuh jua turunan*

(dengar-dengar, siswa SMA sudah masuk sekolah)

I learn that the SMA students begin to school

B : *Buhan nia tuh turunan senin jua, serentak rasanya nih*

(Nia dan kawannya juga sudah masuk pada hari senin)

Nia and her friends have gone to school on Monday

A : *Nah itu am, abah nih kada tahu jadwal pang lo*

(itulah masalahnya, ayah tidak tahu jadwalnya)

That's the problem, daddy doesn't know the schedule

B : *Pian kada melihati pang*

(kamu tidak mengeceknya)

You didn't check it

Data 59 : The interaction between an uncle (A) and nephew (B)

A : *Ada aja pang nang meaturakan, cuman ngarannya beda ilmu kita nih*

(Someone has prepared it but we have different habits)

B : *Pian kadada tanggung jawab jua*

(You are irresponsible too)

A : *Handak behari raya dimana pulang lagi nih?*

(Where will you celebrate the holyday?)

B : *behari raya diamuntai ulun*

(We want to celebrate it in Amuntai)

Data 60 : The interaction between a mother (A), a son (B), and a father (C)

A : *Kenapa kada wadah Rahmat aja?*

(Why didn't you go to the optic recommended by Rahmat?)

B : *Kada kawa ma ai, beda harganya*

(No mom, the price is different)

C : *Nyamannya rahmat nih inya minus ja, kalo abah plus minus pang*

(Rahmat's eye is minus but his daddy's is plus and minus)

B : *Mending pian wadah martapura ja bah ai*

(Maybe it's better if daddy goes to Martapura)

C : *Barangnya sama ja dari Jakarta jua berataan*

(All the items are from Jakarta)